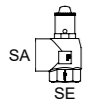


DSV

sv
no
da
fi

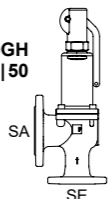
DSV-H



DSV-DGH
DN 25|32

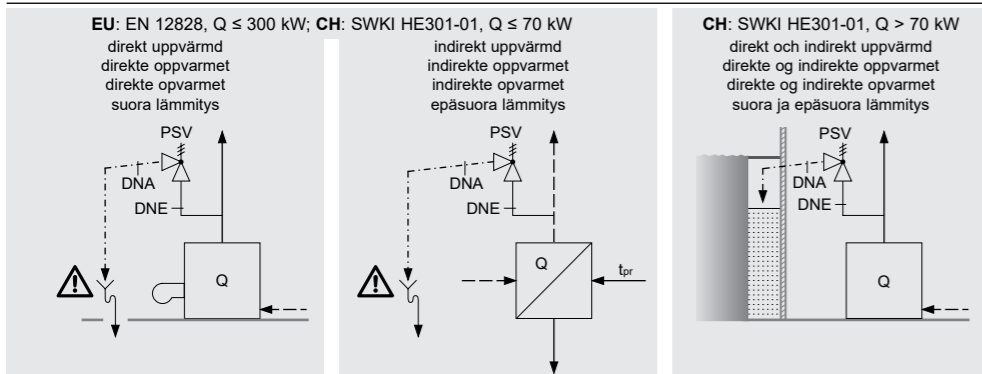


DSV-DGH
DN 40|50



sv
no
da
fi

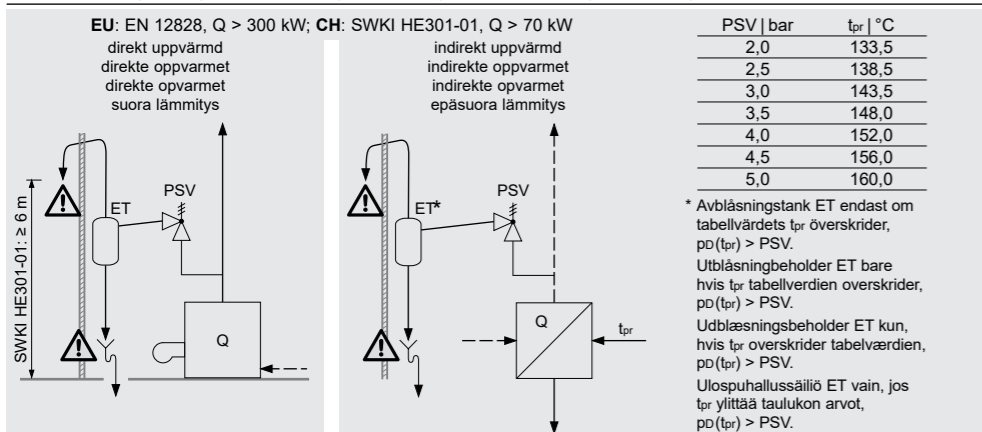
utan avblåsningstank | uten utblåsningsbeholder | uden udblæsningsbeholder | ilman ulospuhallussäiliötä



DN DNA: DIN 4751 T2	DSV-H	L m	U ⁽¹⁾	DSV-DGH	L m	U ⁽¹⁾	PSV bar
DNE = SE	DNE = SE	≤ 1	≤ 1	DNE = SE	≤ 0,2	≤ 1	≤ 10
DNA = SA	DNA = SA	≤ 2	≤ 2	DNE = SE + 1DN	≤ 1,0	≤ 1	≤ 10
DNA = SA + 1DN	DNA = SA + 1DN	≤ 4	≤ 3	DNA = SA	≤ 5,0	≤ 2	≤ 5
				DNA = SA + 1DN	≤ 7,5	≤ 3	> 5 ≤ 10

¹⁾ Bågar, R ≥ 1,5 · DN
Ved böying, R ≥ 1,5 · DN
Bøjninger, R ≥ 1,5 · DN
Kulmakappaleet, R ≥ 1,5 · DN

med avblåsningstank | med utblåsningsbeholder | med udblæsningsbeholder | varustettu ulospuhallussäiliöllä



* Avblåsningstank ET endast om tabellvärdets t_{pr} överskrider, p_o(t_{pr}) > PSV.
Utblåsningbeholder ET bare hvis t_{pr} tabellverdien overskrider, p_o(t_{pr}) > PSV.
Udblæsningsbeholder ET kun, hvis t_{pr} overskrider tabelværdien, p_o(t_{pr}) > PSV.
Ulospuhallussäiliö ET vain, jos t_{pr} ylittää taulukon arvot, p_o(t_{pr}) > PSV.

Avblåsningstankar och dimensioner för till- och returledning enligt nationella föreskrifter.
Utblåsningbeholdere og dimensjoner for tilførsel - og dreneringsledning etter nasjonale forskrifter.
Udblæsningsbeholdere og dimensioner for tilførsels- og afløbsledninger ifølge nationale forskrifter.
Ulospuhallussäiliöt sekä tulo- ja menoputken mitat kansallisten määräysten mukaisesti.

DSV

Säkerhetsventiler

Montering | Drift

sv
no
da
fi

Monterings- och driftspersonal

Personalen måste alltid ha nödvändiga fackkunskaper.

Användning | Konstruktion

- Skydd för maximalt tryck på värmegeneratorer
- Används i system enligt EN 12828, SWKI HE301-01
- Fjäderbelastad, kan luftas för hand
- secuguard-version, fem års garanti
- Vertikal montering, pil för flödesriktning uppåt
- CE-komponentkontrollerad »» sidan 6

DSV-H:

- Rödgods
- Fjäderutrymme skyddat av membran
- Tillsats av frostskyddsmedel upp till 30 %

DSV-DGH:

- DSV 25 + 32: rödgods, DSV 40 + 50: segjärn GGG
- Fjäderutrymme skyddat av damask
- Tillsats av frostskyddsmedel upp till 50 %

Andra användningar än de beskrivna kräver godkännande från IMI Hydronic Engineering.

Efterleva parametrar, kontrollera konformitet

Säkerhetsventilerna, inklusive till- och returledningarna, ska planeras noggrant och individuellt för det specifika systemet. Vi hänvisar till våra fabriksspecifikationer och gällande nationella bestämmelser i mottagarlandet. Följande ska kontrolleras före installation:

- Komponentkontrollmärke på den övre delen med försäkran om överensstämmelse.
- Reaktionstryck PSV med planeringsspecifikationer = sista siffran i komponentkontrollmärket i bar.
- Anslutning SE med planeringsspecifikationer = identifiering på ventilingång.
- Maximalt tillåten säkerhetstemperatur på värmegenerator TAZ ≤ 120 °C.

Hantering | Garanti

! De allmänna villkoren för försäljning och leverans av IMI Hydronic Engineering gäller.

! Garantin upphör i följande fall:

- skada eller borttagning av fabriksplomberingen,
- felaktig hantering som strider mot dessa installations- och bruksanvisningar.

! Felaktig hantering kan leda till otätheter, därför:

- Intrång av främmande föremål i ventilen ska undvikas vid montering och under drift.
- Sörj för god hantering vid lagring, transport och montering.
- Var försiktig vid färgbehandling. Glidande delar får inte komma i kontakt med färg.

Montering »» sidan 5

Efterlev nationella bestämmelser, såsom DIN 4751 T2 eller SWKI HE301-01. Allmänna rekommendationer:

- Det rekommenderas att utföra installationen på värmegeneratorns högsta punkt, vid förväntat utsläpp av ånga (t.ex. direktuppvärmning) är detta obligatoriskt.
- Säkerställ att komponenten är lättåtkomlig och att komponentkontrollmärket är läsbart.
- Risk för frysning ska uteslutas.
- Spola noggrant rent enheten och tillledningar före montering.
- Inga statiska eller dynamiska belastningar på anslutningen. Lagra till- och frånledningar separat och säkerställ termisk kompensering. Tvärsnittsförträngningar är inte tillåtet. Ledningarna ska dras så att inget vatten kan ansamlas. Vid behov ska separata dräneringar sättas dit.
- *DNE-tillledningen* måste minst motsvara säkerhetsventilens ingångstvärsnitt SE. Tryckförlusten får inte överskrida 3% av reaktionstryck PSV. Detta räknas som uppfyllt när värdena på sidan 5 följs.
- *DNA-returledningen* måste minst motsvara säkerhetsventilens utgångstvärsnitt SA. Dräneringen bör ske genom lutning i strömriktningen. Installation av avblåsningstankar kan vara erforderligt i vissa länder. Returledningens mynning måste vara synlig.

Farliga punkter, såsom utblåsledningens mynning och dräneringspunkterna ska märkas ut med ett varningsmärke. Detsamma gäller för avtappningshålet på fjäderhuv DSV-DGH 25 och 32.

Drift | Underhåll

Tidsintervall enligt gällande nationella bestämmelser.

- *DSV-DGH* otät: Om mediet läcker ut vid utledningen åtgärdas det som regel genom luftning. Om detta inte lyckas eller om mediet läcker ut vid avtappningshålet på fjäderhuv ska du kontakta kundtjänst.
- *DSV-H* otät: Åtgärdas som regel genom avluftning. Om detta inte lyckas:

Stäng av systemet så att säkerhetsventilen inte står under tryck och mediet är avkyt. Vrid den räfflade muttern åt vänster, ventilen luftas. Använd passande fast nyckel och skruva av hela överdelen från huset. Rengör säte och sätestätning med trasa och borste, skrapa in! Skruva fast överdelen igen och dra åt försiktigt. Dra den räfflade muttern åt höger till stoppet. Ventilen fungerar igen till inställt tryck.

Test

Säkerhetsventiler tillhör utrustningen för tryckenheter enligt PED 2014/68/EU. De testas därför på fabriken. Beroende på land kan de komma att genomgå vidare kontroller.

WDMOSVNODKFI02 06.2021

DSV Sikkerhetsventiler Montering | Drift

sv
no
da
fi

Monterings- og betjeningspersonale

Installatør/operatør må ha egnet fagkunnap og ha fått opplæring.

Bruksområde | Oppbygging

- Sikring av maksimalt trykk på varmegenerator
- Bruk i system etter EN 12828, SWKI HE301-01
- Fjærbelastet, kan luftes manuelt
- secuguard-utførelse, 5 års garanti
- Vannrett montering, pil for strømnings retning peker opp
- CE-komponentgodkjenning » side 6

DSV-H:

- Rødgods
- Fjærrommet beskyttet ved hjelp av membran
- Frostvæske inntil 30 %

DSV-DGH:

- DSV 25 + 32: rødgods, DSV 40 + 50: nodulært støpejern GGG
- Fjærrommet beskyttet ved hjelp av foldebelg
- Frostvæske inntil 50 %

Andre bruksområder enn de som er beskrevet krever godkjenelse fra IMI Hydronic Engineering.

Overholdelse av parametre, kontroll av samsvar

Sikkerhetsventiler, inkludert tilførsel- og dreneringsledninger skal planlegges nøye og i henhold til systemtegninger. Vi viser til våre fabrikkangivelser og gjeldende nasjonale bestemmelser i brukerlandet. Følgende overensstemmelser skal kontrolleres før montering:

- Komponentmerket på overdel med samsvarserklæring.
- Maksimumstrykk PSV med angivelser på tegning = siste siffer i komponentmerket i bar.
- Tilkobling SE med angivelser på tegning = merking på ventilinngangen.
- Maksimalt tillatt temperaturgrense på varmegenerator TAZ ≤ 120°C.

Hantering | Garanti

! Allmenne kjøps- og leveringsbetingelser fra IMI Hydronic Engineering gjelder.

! Garantien bortfaller ved:

- skade på eller fjerning av plomberingen fra fabrikk,
- feil håndtering i strid med disse monterings- og driftsinstruksene.

! Feil håndtering kan føre til lekkasjepunkter, derfor:

- Skal det forhindres at fremmedlegemer trenger inn i ventilen under montering og under drift.
- Forsiktig behandling ved lagring, transport og montering.
- Forsiktig ved fargebehandling. Glidende deler må ikke komme i kontakt med malingen.

 **IMI PNEUMATEX**

IMIPNEUMATEX Sikkerhetsventiler Montering | Drift

sv
no
da
fi

Montering » side 5

Følg nasjonale bestemmelser som f.eks. DIN 4751 T2 eller SWKI HE301-01. Generelle merknader:

- Montering fortrinnsvis på varmegeneratorens høyeste punkt, ved tiltakende damputstrømning er dette nødvendig (f.eks. ved direkte oppvarming).
- Sikre enkel tilgang, komponentmerket må være lesbart.
- Fare for frost skal utelukkes.
- Før montering skal systemet og tilførselsledningen gjennomspyles.
- Ingen statisk eller dynamisk belastning på tilkoblingene. Tilførsel og dreneringsledningene skal legges separat for å sikre termisk kompensering. Reduksjon av diameter er ikke tillatt. Rørledningene skal legges med fall, slik at det ikke er mulig for vann å samle seg opp. Avløp skal monteres om nødvendig.

- Tilføselsledningen DNE* må minst tilsvare inngangsdiameteren til sikkerhetsventilen SE. Trykktapet må ikke overskride 3 % av maksimumstrykket PSV. Dette gjelder som oppfylt når verdiene på side 5 overholdes.
- Avløpsledningen DNA* må minst tilsvare utgangsdiameteren SA til sikkerhetsventilen. Avtappingen skal fortrinnsvis skje ved hjelp av fall i strømningsretningen. Montering av utblåsningsbeholder kan være nødvendig avhengig av gjeldende bestemmelser. Munningen på avløpsledningen må være synlig.

⚠ Farlige steder, f.eks. munningen på utblåsningsledningen og dreneringsstedene, skal merkes med et fareskilt. Dette gjelder også for avlastningshullet på fjærheten til DSV-DGH 25 og 32.

Drift | Vedlikehold

Kontroll for bevegelighet ved avlufting. Tidsintervaller i henhold til nasjonale bestemmelser.

- DSV-DGH* lekker: Hvis mediet kommer ut av avløpsledningen, utbedres dette normalt ved avlufting. Hvis dette ikke hjelper eller hvis mediet kommer ut av avlastningshullet på fjærheten, skal du informere kundeservice om dette.
- DSV-H* lekker: Utbedres normalt ved avlufting. Hvis dette ikke fører frem, gjør følgende:

⚠ Sperr av systemet slik at sikkerhetsventilen står uten trykk og mediet avkjøles. Fingerskruen dreies mot venstre for å lufte ventilen. Skru av hele overdelen fra huset med riktig fastnøkkel. Rengjør innfestingen og pakningen med fille og pensel, ikke skrap! Skru overdelen på igjen, og trekk lett til. Drei fingerskruen mot høyre til anslag. Ventilen fungerer igjen ved innstilt trykk.

Kontroll

Sikkerhetsventilene hører til utstyret for trykkfølsomt utstyr etter PED 2014/68/EU. De blir testet tilsvarende fra fabrikk. Alt etter brukerland kan det være nødvendig med gjentatte kontroller.

WDMOSVNODKFI02 06.2021

DSV Sikkerhetsventiler Montering | Drift

sv
no
da
fi

Monterings- og betjeningspersonale

Personalet skal have den passende fagviden og være fagligt utdannet.

Anvendelse | Oppbygning

- Sikring af det maksimale tryk ved varmegeneratorer
- Anvendelse i anlæg ifølge EN 12828, SWKI HE301-01
- Fjederbelastet, kan udluftes manuelt
- secuguard-version, 5 års garanti
- Lodret montering, pil for fl owretning opad
- CE-komponenttestet » side 6

DSV-H:

- Rødgods
- Fjederrum beskyttet af en membran
- Frostvæsketilsætning indtil 30 %

DSV-DGH:

- DSV 25 + 32: rødgods, DSV 40 + 50: kuglegrafi GGG
- Fjederrum beskyttet af en bælg
- Frostvæsketilsætning indtil 50 %

Andre anvendelser end de beskrevne kræver godkendelse fra IMI Hydronic Engineering.

Overhold parametre, kontrollér overensstemmelse

Sikkerhedsventiler inklusive tilførsel og afl edning skal planlægges omhyggeligt og anlægsspecifi kt. Vi henviser til vores fabriksoplysninger og de gældende nationale retningslinjer i det land, anlægget monteres i. Følgende overensstemmelser skal kontrolleres inden monteringen:

- Komponentprøvemærke på overdelen med overensstemmelseserklæring.
- Aktiveringstryk PSV med forskrifter for planlægning = sidste ciffer i komponentprøvemærket i bar.
- Tilslutning SE med forskrifter for planlægning = mærke på ventilindgang.
- Maks. tilladelig temperaturgrænse på varmegenerator TAZ ≤ 120°C.

Håndtering | Garanti

! IMI Hydronic Engineerings’ almindelige salgs- og leveringsbetingelser er gældende.

! Garantien bortfalder ved:

- beskadigelse eller fjernelse af fabriksplomberingen,
- ukorrekt håndtering imod denne monterings- og driftsvejledning.

! Ukorrekt håndtering kan medføre utætheder, derfor:

- Indtrængning af fremmedlegemer i ventilen skal forhindres ved monteringen og under driften.
- Der skal ske omhyggelig behandling ved opbevaring, transport og montering.
- Der skal udvises forsigtighed ved farvebehandling. Glidende dele må ikke komme i berøring med farve.

 **IMI PNEUMATEX**

IMIPNEUMATEX Sikkerhetsventiler Montering | Drift

sv
no
da
fi

Montering » sidan 5

Nasjonale forskrifter. som f.eks. DIN 4751 T2 eller SWKI HE301-01 skal overholdes. Generelle anvisninger:

- Montering skal fortrinnsvis foretages på det høyeste punkt af varmegeneratoren, og alltid ved tiltagende dampudstrømning (f.eks. direkte oppvarming).
- Sørg for let tilgængelighed, komponentprøvemærket skal være læsbart.
- Fare for frysning skal udelukkes.
- Gennemskyl anlægget og tilførselsledningen godt inden monteringen.
- Der må ikke være statiske eller dynamiske belastninger på tilslutningerne. Anbring tilførsels- og afl øbsledningerne separat og termisk isoleret. Tværsnitsreduktioner er ikke tilladt. Ledningerne skal installeres sådan med fald, at der ikke kan samle sig vand. Om nødvendigt skal der installeres separate vandudskillere.

- DNE-tilledningen* skal have en indgangsdiameter, der mindst svarer til sikkerhedsventilens SE. Tryktabet må ikke overskride 3 % af aktiveringstrykket PSV. Dette regnes for opfyldt, når værdierne angivet på side 5 overholdes.

- DNA-returledningen* skal have en udgangsdiameter, der mindst svarer til sikkerhedsventilens SA. Vandudskillelsen skal fortrinnsvis ske ved hjælp af fald i gennemstrømningsretningen. Det kan alt efter det pågældende land være påkrævet at montere udblåsningsbeholdere. Afl øbets munding skal være synlig, så den kan iagttages.

⚠ Farlige områder, såsom mundingen af udblåsningsledningen og vandudskillesesstederne, skal være afmærket med advarselsskilte. Dette gælder også for afl astningsboringen på fjederdækslet på DSV-DGH 25 og 32.

Drift | Vedligeholdelse

Kontrollér bevægeligheden ved at løfte den. Intervaller svarende til de nationale forskrifter.

- DSV-DGH* otät: Hvis der trænger medium ud af afl øbsledningen, kan dette som regel afhjælpes ved udluftning. Hvis dette ikke hjælper eller hvis mediet trænger ud af afl astningsboringen på fjederdækslet, skal kundeservice kontaktes.
- DSV-H* utæt: Kan som regel afhjælpes ved udluftning. Hvis dette ikke hjælper:

⚠ Afspær anlægge sådan, at sikkerhedsventilen er trykløs og mediet afkølet. Drej fi ngermatrikken mod venstre, ventilen er udluftet. Skru hele overdelen ud af huset med en passende gaffelnøgle. Rengør sædet og sædepakningen med klud og pensel, skrab ikke! Skru overdelen i igen og tilspænd den let. Drej fi ngerskruen til højre indtil anslag. Ventilen fungerer igen ved det indstillede tryk.

Kontrol

Sikkerhedsventiler tilhører udrustningen af trykudstyr ifølge PED 2014/68/EU. I overensstemmelse dermed bliver det afprøvet på fabrikken. Alt efter bestemmelsesland kan de være underlagt gentagne afprøvninger.

WDMOSVNODKFI02 06.2021

DSV Varoventtiilit Asennus | Käyttö

sv
no
da
fi

Asennus- ja käyttöhenkilöstö

Henkilöstöllä tulee olla asianmukaiset tiedot suoritettavista työtehtävistä. Henkilöstön tulee myös olla perehdytetty työtehtäviinsä.

Käyttökohde | Rakenne

- Maksimipaineen suojalaite lämmöntuottolaitteiden yhteydessä
- Käyttö standardien EN 12828, SWKI HE301-01 mukaisissa laitteistoissa
- Jousikuormitteinen, käsin ilmattavissa
- secuguard-malli, 5 vuoden takuu
- Pystysuuntainen asennus, virtaussuunnan nuoli ylöspäin
- Osien CE-tyypihyväksyntä » sivu 6

DSV-H:

- Punametallia
- Jousitila suojattu kalvon avulla
- Jäänestoaineen kesto 30% seos

DSV-DGH:

- DSV 25 + 32: punametallia, DSV 40 + 50: pallografiittirautaa GGG
- Jousitila suojattu palkeen avulla
- Jäänestoaineen kesto 50% seos

Muista kuin kuvatuista käyttökohteista on sovittava IMI Hydronic Engineeringin kanssa.

Parametrien noudattaminen, vaatimustenmukaisuuden tarkastus

Varoventtiilin käyttö sekä tulo- ja menolinjat on suunniteltava huolellisesti ja laitteistokohtaisesti. Viittaamme tässä yhteydessä omiin tehdastietoihimme sekä kohdemaassa voimassa oleviin kansallisiin määräyksiin. Seuraavien tekijöiden yhdenmukaisuus on varmistettava ennen asennusta:

- Yläosassa oleva hyväksyntämerkintä vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaan.
- Avautumispaine PSV suunnittelutietojen mukaan = hyväksyntämerkinnän viimeinen numero baareina.
- Liitos SE suunnittelutietojen mukaan = merkintä venttiin tuloliittänessä.
- Suurin sallittu lämpötilaraja lämmöntuottolaitteessa TAZ ≤ 120°C.

Käsiyty | Takuu

! Tuotteen osalta ovat voimassa IMI Hydronic Engineeringin yleiset myynti- ja toimitusehdot.

! Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:

- tehtaan sinetöinti vahingoittuu tai sinetöinti poistetaan,
- laitetta käsitellään virheellisesti näiden asennus- ja käyttöohjeiden vastaisesti.

! Virheellinen käsittely voi aiheuttaa vuotoja. Tämän vuoksi:

- Epäpuhtauksien pääsy venttiin on estettävä sekä asennuksen että käytön aikana.
- Laitetta on käsiteltävä huolellisesti varastoinnin, kuljetuksen ja asennuksen yhteydessä.
- Maalattua on noudatettava varovaisuutta. Liukuosat eivät saa joutua kosketuksiin maalien kanssa.

 **IMI PNEUMATEX**

IMIPNEUMATEX Asennus | Käyttö

Asennus » sivu 5

Noudata kansallisia standardeja, kuten esim. DIN 4751 T2 tai SWKI HE301-01. Yleispäteviä ohjeita:

- Asennus mieluiten lämmöntuottolaitteen korkeimpaan kohtaan. Tämä on välttämätöntä, mikäli höyryn ulosvirtaus on todennäköistä (esim. suoran lämmityksen tapauksessa).
- Laitteen on oltava helposti saavutettavissa. Hyväksyntämerkinnän tulee olla luettavissa.
- Jäätymisvaara on estettävä.
- Laitteisto ja tuloputki on huuhdeltava huolellisesti ennen asennusta.

- Liitoksiin ei saa kohdistua staattista eikä dynaamista kuormitusta. Tulo- ja menoputket on varastoitava erillään ja lämpökompensoituina. Halkaisijaa ei saa kaventaa. Putket on asennettava kaltevasti siten, että veden kerääntyminen estetään. Tarvittaessa on käytettävä erillisiä tyhjennyksiä.
- Tuloputken DNE* halkaisijan tulee olla vähintään yhtä suuri kuin varoventtiin SE tuloliitännän halkaisija. Painehäviö saa olla korkeintaan 3% avautumispaineesta PSV. Tämän ehdon katsotaan täyttyvän, mikäli sivulla 5 ilmoitettuja arvoja noudatetaan.
- Menoputken DNA* halkaisijan tulee olla vähintään yhtä suuri kuin varoventtiin menoliitännän halkaisija SA. Tyhjennyksen tulee tapahtua mieluiten virtaussuunnassa olevan kallistuksen avulla. Ulospuhallussäiliöiden asennus voi olla joissakin maissa välttämätöntä. Poistoputken suuta tulee olla mahdollista tarkkailla.

⚠ Vaaralliset kohteet, kuten ulospuhallusputken suu ja tyhjennyskohdat, on varustettava varoituskilvellä. Tämä koskee myös DSV-DGH 25:n ja 32:n jousikammion tyhjennysvipua.

Käyttö | Huolto

Toiminnan tarkastus ilmauksen avulla. Aikavälit kansallisten määräysten mukaisesti.

- DSV-DGH* vuotaa: Jos menoputkesta vuotaa nestettä, vuoto poistetaan pääsääntöisesti varovaisella ilmauksella. Jos tämä ei tuota tulosta tai nestettä vuotaa jousikammion tyhjennysvivusta, ota yhteyttä asiakaspalveluun.
- DSV-H* vuotaa: Vuodon poisto pääsääntöisesti ilmaamalla. Jos tämä ei tuota tulosta:

⚠ Sulje järjestelmä siten, että paine poistuu varoventtiilistä ja kiertoneste jäähtyy. Käännä lukkomutteria vastemmalle, jolloin lukitus vapautuu. Ruuvaa koko yläosa irti rungosta sopivalla jakoavaimella. Puhdista venttiin sisäosa ja tiivesteet puhdistusliinalla ja -siveltimellä. Älä raavi! Ruuvaa yläosa takaisin paikalleen ja kiristä se kevyesti. Kierrä lukkomutteria oikealle vasteeseen saakka. Venttiili toimii jälleen säädetyllä paineella.

Tarkastus

Varoventtiilit kuuluvat painelaitedirektiivin PED 2014/68/EU mukaisten painelaitteiden varusteisiin. Venttiilit tarkastetaan tehtaalla tämän määräyksen mukaisesti. Eräissä kohdemaissa säädökset voivat vaatia venttiilien säännöllistä tarkastamista.